

Протокол

гр. София, 15.04.2025 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 26 състав, в
публично заседание на 15.04.2025 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Мария Шишкова

при участието на секретаря Биляна Кирилова, като разгледа дело номер **2701** по описа за **2025** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След спазване на разпоредбите на чл. 142, ал. 1 ГПК, във връзка с чл. 144 от АПК, на именното повикване в 10:09 часа се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ Х. А. А. – редовно уведомен, явява се лично.

ЯВЯВА СЕ НАЗНАЧЕНИЙТ от съда процесуален представител, определен от САК - АДВ. В. К. - С..

ОТВЕТНИКЪТ - ПРЕДСЕДАТЕЛ НА ДАБ при МС – редовно уведомен, не се явява. Представява се от ГЛ. ЮРК. М. К., с представено по делото пълномощно.

СГП – редовно уведомена, не се представява.

ЯВЯВА СЕ ПРЕВОДАЧ от арабски език Д. Т. – редовно призован.

СЪДЪТ счита, че с оглед изискванията на чл. 14, ал. 1 от АПК, производството по делото да се води на български език, предвид обстоятелството, че жалбоподателят е гражданин на Сирийска арабска република, не владее български език, за да се обезпечи личното му участие и упражняването на правото на защита в настоящото производство, на същия следва да бъде назначен преводач на разбираем за него език – арабски, който да извърши превод на осъществените в съдебното заседание процесуални действия.

Предвид изложеното, СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

НАЗНАЧАВА на основание чл. 14, ал. 2 във вр. ал. 1 от АПК за преводач от български език на

арабски език и обратно на жалбоподателя Х. А. А. присъстващият в залата Д. Т., който да извърши превод на процесуалните действия в съдебното заседание.

СНЕ СЕ самоличността на преводача, както следва:

Д. Т. – 72 г., женен, сирийски гражданин със статут на постоянно пребиваващ в Република Б., неосъждан, без дела и родство със страните.

Предупреден за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК относно верността на превода.

ПРЕВОДАЧЪТ: Разбирам разясненото ми от съда. О. да дам верен и точен превод.

СТРАНИТЕ (поотделно, а жалбоподателят чрез преводача): Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ счита, че не съществуват процесуални пречки за разглеждане на делото в днешното съдебно заседание, поради което

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО

ДОКЛАДВА депозирана жалба от Х. А. А., орден на 01.01.2007 г. в област Д. А., Сирийска арабска република, гражданин на Сирийска арабска република, ЛНЧ [ЕГН] против Решение № 1900 от 25.02.2025 г. на председателя на ДАБ – МС, с което на основание чл. 75, ал. 1, т. 2 и т. 4 от ЗУБ, е отказано да му бъде предоставен статут на бежанец и хуманитарен статут, поради липса на основанията по чл. 8 и чл. 9 от ЗУБ.

ДОКЛАДВА представените по делото заверени копия на документи от административната преписка.

АДВ. С.: Поддържам жалбата и изложените в нея съображения за незаконосъобразност на административния акт. Представям и моля да приемете като писмени доказателства по делото, документи със служебен езиков превод, съдържащи публично достъпна информация от сайтове на ООН и на Сирийската мрежа за правата на човека, както и една Резолюция на Европейският парламент, която касае положението в С. и Изявление на Върховния комисар на конференцията за С. в Б. от м. март 2025 г. Представям ги с копие за ответната страна.

Съвсем актуални са публикациите от м.02.2025 г. Превела съм единствено заглавията от английски език, които дават яснота за обстановката в С. към настоящия момент.

ЮРК. К. : Оспорвам жалбата. Това, което се представя от процесуалния представител на жалбоподателя, виждам, че само една от страниците е с превод на български език, а останалите не са преведени. Не възразявам да се приемат като доказателства по делото Изявлението на Върховния комисар на конференцията за С. и Резолюцията на Европейския парламент.

Представям и моля да приемете както документите от административната преписка, така и актуална справка за обстановка в С., изготвена от дирекция „Международна дейност“ на ДАБ от 08.04.2025 г., както и две решения на Върховния административен съд по сходни казуси за сведение – Решение № 13735/17.12.2024 г. по адм. дело №10324/2024 г. и Решение № 2110/04.03.2025г. по адм. дело № 11636/2024 г.

СЪДЪТ, с оглед становището на страните счита, че следва да бъдат приобщени като писмени доказателства по делото приложените заверени копия на документи от административната преписка, както и днес представените документи от процесуалните представители на страните. Следва да се предостави възможност на жалбоподателя да даде лични обяснения, ако желае, за обстоятелствата, свързани с бежанската му история и причините да напусне държавата си по произход и да търси закрила на територията на Република Б..
Предвид изложеното, СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ :

ПРИЕМА като писмени доказателства по делото представените заверени копия на документи от административната преписка.

ПРИЕМА като писмени доказателства по делото, представените от процесуалния представител на жалбоподателя със служебен езиков превод от английски език извлечения от електронни статии публикувани на сайта на О. нации на 01 март 2025 г., на 20 март 2025 г. и на 25 март 2025 г., съдържащи информация за наличната хуманитарна криза в С. на фона на продължаващата нестабилност на управлението и драстични прояви на насилие, придружено с екзекуции на цели цивилни семейства, както и публикувани на Сайта на сирийската мрежа за човешки права статистически данни за регистрирани убити граждани включително деца, жени и медицински работници от 9 април 2025 г. и 11 март 2025 г., Резолюция на Европейският парламент от 12 март 2025 г. и Изявление на Върховния комисар на конференцията за С., проведена в Б. през м. март 2025 г.

ПРИЕМА като писмено доказателство по делото, представената от пълномощника на ответника актуална към 08.04.2025 г. Справка за обществено политическата обстановка в С., изготвена от Дирекция „Международна дейност“ при ДАБ – МС – вх. № МД -02-200 от 08.04.2025 г.

ПРИЛАГА за сведение представените от пълномощника на ответника, заверени копия на Решения на Върховния административен съд № 13735/17.12.2024 г. по адм. дело № 10324/2024 г. и Решение № 2110/04.03.2025 г. по адм. дело № 11636/2024 г.

ДАВА ВЪЗМОЖНОСТ на жалбоподателя да даде лични обяснения.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ А. (чрез преводач) : Всичките ми братовчеди са в А.. Аз отидох там, но ме върнаха тук. Като не ме искат, защо ме върнаха обратно ?

От С. тръгнах м. юни 2024 г. В Б. влязох от Турция, там стоях около 1 месец. Минах през Б., хванаха ме и ме накараха да подам документи. В Б. бях около 2 часа, само подписах документите и продължих за А.. Пътувах сам, без роднини. Бях в група с непознати хора. Стигнах до А. и там останах около два месеца и половина. Когато отидох да подам молба за закрила ми казаха, че първо съм написал такава в Б. и затова ме върнаха. В А. живях в център за бежанци, не съм бил при роднини. Роднините ми, които са там имат статут - единият ми братовчед има статут вече 5, а другият от около 3 години. Имам братовчед и в Г. от 15 години живее там. Аз не съм ходил в Г.. Майка ми и баща ми са в С.. Живеят на палатки.

Аз сега живея в центъра в кв. В..

Не работя, понякога помагам да сваляме стока. От центъра, в който живея нищо не ми плащат. Не изкарвам пари.

АДВ. С. към жалбоподателя А. : Страхувате ли се да се върнете в С. ?

Жалбоподателят А. (чрез преводач) : Все още има гражданска война, особено в нашия окръг има всякакви групировки.

СЪДЪТ към жалбоподателя А.: Не трябва ли да ходите в казарма ?

Жалбоподателят А. (чрез преводач) : Ако се върна и съм навършил 18 години ще ме вземат, затова избягах от страната преди да навърша 18 години.

АДВ. С. към жалбоподателя А. : Имате ли контакт с майка си и баща си ?

Жалбоподателят А. (чрез преводач) : Имам контакт с майка ми и баща ми. Чуваме се по телефона.

АДВ. С.: Майка ви и баща ви страхуват ли се за живота си, а и за вашия, ако се върнете в С. ?

Жалбоподателят А. (чрез преводач) : Да, страхуват се за мен. Казват ми да остана там където съм и да не се връщам.

ЮРК. К. към жалбоподателя А. : В коя страна наистина искате да останете – в Б., в А. или другаде и къде ?

Жалбоподателят А. (чрез преводач) : Ако искате истината, искам да отида в Г..

СЪДЪТ към жалбоподателя А. : Защо не стигнахте в Г.?

Жалбоподателят А. (чрез преводач) : Имам братовчеди в А., някои са и в Г.. Аз стигнах до А., но крайната ми цел беше Г..

АДВ. С. към жалбоподателя А. : Къде искате да живеете в Б. или в С. ?

Жалбоподателят А. (чрез преводач) : В Б..

СТРАНИТЕ (поотделно) : Нямаме повече въпроси. Нямаме доказателствени искания. Няма да представяме други доказателства.

СЪДЪТ, с оглед становището на страните счита, че следва да бъде приключено съдебното дирене и да се даде ход на устните състезания, поради което

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИКЛЮЧВА СЪДЕБНОТО ДИРЕНЕ.
ДАВА ХОД НА УСТНИТЕ СЪСТЕЗАНИЯ.

АДВ. С.: Моля да уважите жалбата и да отмените Решение № 1900/25.02.2025 г. на председателя на ДАБ – МС.

Видно от представените доказателства в днешното съдебно заседание обстановката в С. не е спокойна. Справката, представена от ответната страна, не посочва главната причина за миграцията – изключително тежката хуманитарна криза, която цари в С. и поради това, считам, че не всички релевантни факти, изискуеми от закона са били установени от административния орган в проведеното административно производство по молбата за закрила, подадена от доверителя ми. Това противоречи на изискванията на чл. 35 и чл. 36 от АПК, а и на специална норма на чл. 75, ал. 2 от ЗУБ. По изложените съображения моля, да отмените оспорения административен акт и да върнете преписката за ново разглеждане на административния орган, особено в частта относно искането за предоставяне на хуманитарен статут.

Жалбоподателят А. (чрез преводач) : Искам да ми предоставят статут тук. Искам да остана в Б.. Ще мога да работя и да уча. Аз съм учил до 7 клас.

ЮРК. К. : Моля да отхвърлите жалбата като неоснователна и недоказана. Моля да постановите съдебен акт, с който да потвърдите решението на председателя на ДАБ при МС като правилно и законосъобразно издадено. Административният орган е спазил административно производствените правила при издаване на своя акт, както и изискванията на материалния закон. Чуждият гражданин не отговаря на условията, предвидени в чл. 8 и чл. 9 от ЗУБ. Видно от неговата бежанска история, той не е бил преследван, не е участвал във военни действия, не е бил задържан, не е бил арестуван, не е бил съден, не е имал проблеми заради етническата си принадлежност в държавата си по произход. Поради тези съображения, както и поради коренно променената обстановка в Република С. след падането на режима на Б. А. въпреки, че има хуманитарна криза, административният орган е обследвал абсолютно всички компоненти, които са от значение за индивидуалното му положение, съгласно чл. 75, ал. 2 от ЗУБ и въз основа на техния обективен анализ е издал правилно и законосъобразно решение. Ситуацията в С. сочи на положителни промени след 08.12.2024 г., въпреки че действително не може да се говори за съществено подобрене в цялата страна, но няма данни и за безогледно насилие на територията на цялата страна. Има хуманитарна криза, но се осигурява и значителна хуманитарна помощ. Справките, които се изготвят от Дирекция „Международна дейност“ са обективни и безпристрастни. Те не правят оценки на информацията, която обобщават и възпроизвеждат. Изготвят се съгласно утвърдената Методология на Агенцията за убежището и ползват винаги повече от два независими източника. По тези съображения, мисля, че няма основания за отмяна на постановения от председателя на ДАБ административен акт и връщане на преписката за ново разглеждане, каквото искане е направено в жалбата и поддържано днес пред вас от назначения процесуален представител на жалбоподателя. Отношението на данните за обстановката на територията на страната не могат да бъдат разглеждани отделно от информацията за конкретното лице. Касае се за индивидуален административен акт и в този смисъл той не се отнася до всички араби в С..

По тези съображения, Ви моля да потвърдите като законосъобразен, издаденият административен акт от Председателя на ДАБ при МС.

АДВ. С. (реплика) : Считаю, че е налице безогледно насилие в С., защото през м. февруари 2025 г. регистрираните убийства, за които е съобщено официално са едва 200, но през март са над 1 100 и то на цивилни граждани, сред които деца и жени, включително и медицински работници. Това са данни за цялата страна, а не са концентрирани само в даден район. От съществено значение в този смисъл е и отразеното в т. 22 от Резолуцията на Европейския парламент и призова да не се бърза с връщането на сирийски граждани в държавата им по произход.

ЮРК. К. (дуплика) : Административният орган е отговорният държавен орган, който преценява дали дадено лице може да получи статут на бежанец или хуманитарен статут, като за целта е необходимо да отговаря на законовите изисквания за предоставяне на международна закрила, като преценява всички обстоятелства, изброени в разпоредбата на чл. 75, ал. 2 от ЗУБ, така както е задължен да представи и Справка за актуалната и политическа обстановка в държавата по произход. Считаю, че в конкретния случай председателят на ДАБ се е произнесъл с правилно и законосъобразно решение.

СЪДЪТ ОБЯВИ НА СТРАНИТЕ, ЧЕ ЩЕ СЕ ПРОИЗНЕСЕ С РЕШЕНИЕ В СРОК!

За извършения превод от български език на арабски език и обратно, на преводача Д. Т. следва да бъде определено възнаграждение, което да се изплати от бюджета на съда, поради което
СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ОПРЕДЕЛЯ възнаграждение на преводача Д. Т. за извършения превод в днешното съдебно заседание в размер на 80,00 (осемдесет) лева, което да се изплати от бюджета на съда с РКО. Издаде се 1 бр. РКО.

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 10:32 часа.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: